

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

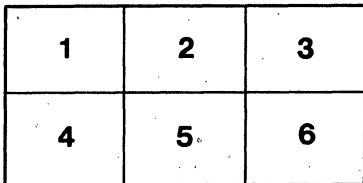
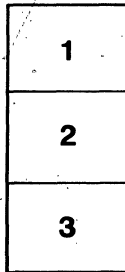
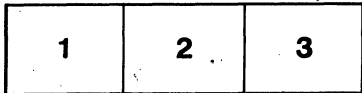
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



CANADA

NATIONAL LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

130
KAGAKIMZOUIASIS

UEJI

UO·BANAKIAK

ADALI KIMO·GIK ALIUITZO·KI

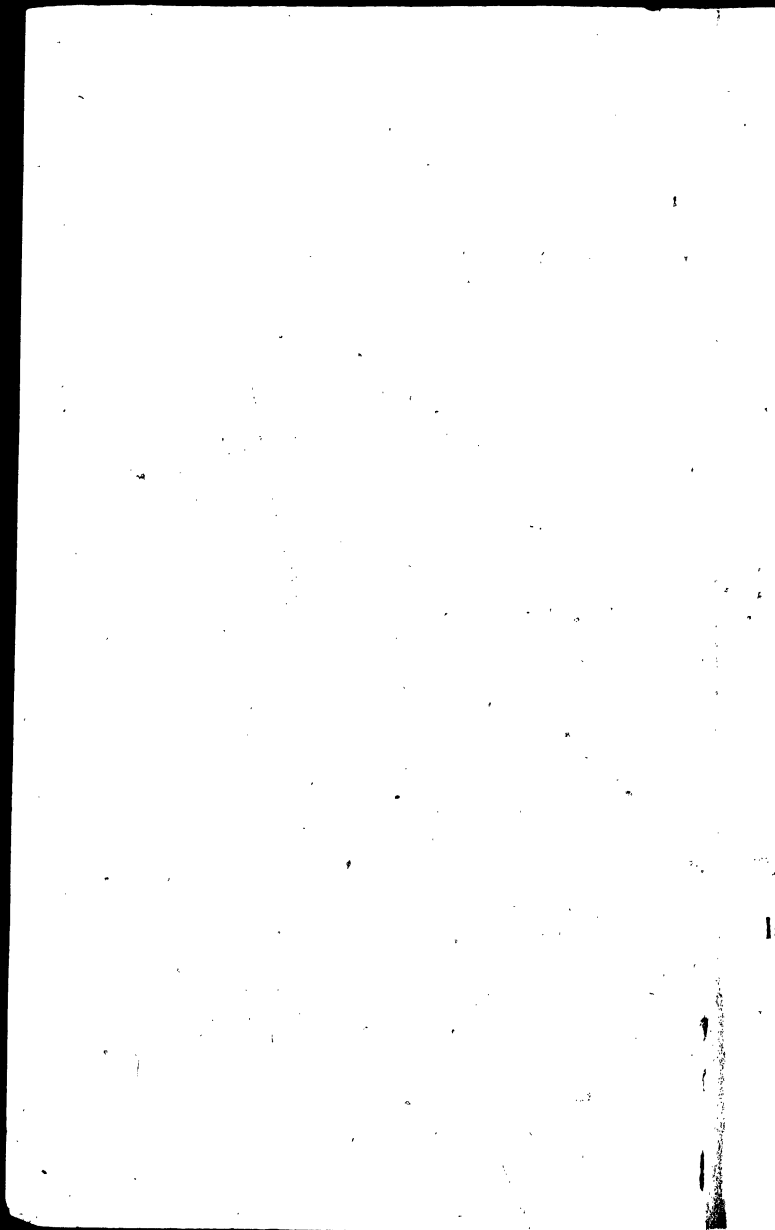
ZA PLASUA.

*Catechism
in the
Abenaki dialect.*

IMPRIMÉ PAR FRÉCHETTE & C^{IE}.

Rue Lamontagne, No. 25, Basse-Ville, Québec.

1832.





A E I O U. B D G H
J K L M N P S T Z CH.

A E I O U. B D G H
J K L M N P S T Z CH.

a e i o u. b d g h j k l m n p s
t z ch.

a e i o u. b d h j k l m n p stz,
ch. ô pour on.

Lettres étrangères.—C F Q R V

W Y.

C F Q R V W Y. c f q r v w y.

c f q r v w y.

B et P ; D et T diffèrent peu dans les
langues sauvages.

ba	be	bi	bo	bu
da	de	di	do	du
ga	ge (3)	gi	gi	gu
ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	le	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
sa (1)	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu
za	ze	zi	zo	zu
cha (2)	che	che	cho	chu
ua	ue	ui	uo	uô

[1] s. se prononce comme c.— si, so, prononcez çï, ço.

[2] c est toujours suivi de h, et se prononce comme en Anglais tch.

[3] ge gi, se prononce gue, gui ou plutôt ghe, ghi.

ab	eb	ib	ob	ub (l)
ad	ed	id	od	ud
ag	eg	ig	og	ug
ah	eh	ih	oh	uh
aj	ej	ij	oj	uj
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
az	ez	iz	oz	uz
ach	ech	ich	och	uch
oua	oue	oui	ouo	ou

[4] u a trois prononciations : comme iou, dans uzi, iouzi : ou quand il est suivi d'une voyelle, ua, oua : et enfin dans au, aut, pr, aot, auk pr. aoheu, ou aoque.

bal	lem	psa	auk
sau	kem	psi	uza
clak	uin	psô	uzi
gan	uan	psô	uzan
kas	kem	pse	uzô
dok	mog	stem	uzô
dôk (1)	môg	tag	uba
kot	hoz	sag	usi
kôt	kôz	dig	usô
kom	mig	dam	uda
kôm	mij	skam	umi
uon	uol	sem	umo
uôn	uôl	ian	peka
pos	oul	ual	kepi
pôs	ôul	laku	

(1) ô pour on. kiluôuô se prononce comme en français ki-lou-on-ou-on.

Les Abénaquis se servent indifféremment de u ou w et autrefois 8. zouia, prononcez zo-ou-i-a.

blda (<i>bełada</i>)	mai (1)
dblo (<i>debelo</i>)	kuai
gmno (<i>gemeno</i>)	kuai
jmle (<i>jemele</i>)	uauasi
kdæo (<i>kedemo</i>)	akui
lmne (<i>lemene</i>)	uai
mnze (<i>menze</i>)	sôuai
ngdôz (<i>negedôz</i>)	hlauo
pmue (<i>pemeue</i>)	hlauai
smelo (<i>semelo</i>)	mdo
tmkua (<i>temekua</i>)	lauk
udzo (<i>uedezo</i>)	ôuaut
zgmo (<i>zegmo</i>)	agu
pkô (<i>pekô</i>)	ôuôg
kpô (<i>kepô</i>)	uha

[1] ai se prononce comme ail.

1	I	9	ix	75	lxxv
2	II	10	x	87	lxxxvij
3	III	15	xv	91	xcj
4	IV	19	xix	95	xcv
5	V	21	xxi	100	c
6	VI	44	xliv	181	clxxxj
7	VII	57	lvij	395	cxcv
8	VIII	63	lxij	1000	m

1	pazeku	9	nolmi
2	nis	10	mdla
3	nas	11	ngnedonkag
4	iau	12	nizônkau
5	nôlan	13	nsônkau
7	tôbauôz	15	nônnônkaua
8	nsôzek	16	kasônkau

KAGAKIMZOUTASIS

UEJI

UÔBANAKIAK

✠ (*In nomine Patris.*) Odiliuêzuôganek
Uanamônit ta Uamitôksit ta Uijulin-
uskuit. Nialach.

(*Pater noster.*) Kezôgmômna alaiami-
hôt.

Nemitôksena spemkik aian, sôgmo-
ual meguad ch aluisian, ketebaldamuô-
gan paiômuich, kolaldamuôgan likitôgua-
dich tali kik tahô aui tali spemkik, môm-
milina nikuôbi pamgiskak nedattasgis-
kuai abônmena, ta anahaldamavina ne-
balalokauôgannenaual tahôlauri niuna ali

anahaldamauôak palikadôguagik, ta akui losalina uenemihoduôganek, ueji kadni-uahadaki toni majjgek, Nialach.

(*Ave, Maria.*) Alamikôuaduôgan..

Mali kedalamikol, pasankôgoan uli-houauôgan, Nezôgmômna konijihlamuk, kolalmeguezi tali phanmikok, ta ula'meguat keminkôgan tali khagak Sazos. Uuasi Mali kechi Niuasuk uigauessa niuôzuauina saagauakôzuinnouiak, ni-kuôbi tahachi tôni adoji kadaui akualomiak. Nialach.

(*Credo*) Uelômseedamuôgan.

Nolômaualmô Tabaldak Uanamônit nonguitsannit, kizitouk spemki ta ki, ta Sazos agma obôbazgoui onamôna kezôgmôm naua, enna uijiulioiuaskuiliji kizidahômgoza oji alnôbain kuesihoskuai Malik, Pontius Pitale mamagaô ponôzhani, Sidauktahahôzsa, machinassa ta poskennôssa. Li pnosassa Alômkik, nisougnakkiuik ni mina oji uanôginaza, machinauôganek, spigosassa li spemkik ni odalna kaobitauôn kechi Niuasukua Uanamônijiji, Nauktasaniliji niji uaji kuaguômssat uaji tebelomôt pamôuziliji ta mahmahchinaliji. Nolômaualmon.

Ujiuliniuaskuit, Uuasi nalui Aiamih-
auigamiuk, omôhuinnouôganouô uuasin
noak, anahaldamôuadinal saagauakô
zuôganal, mhagai ôbijibakhoduôgan, ta
askamôuzouôgan. Nialach.

(*Confiteor.*) Pidigalezin.

Negopasauikadauô Nônguïtsanit ke-
chi Niuasuk, olamukzoui Mali mômajimi
kuesihozkuait, olalmukzoui Missal kechi
ôzali, olalmukzoui Sa-Badis, pakinnoak
Pial achi Pol ta meziui Uuvasinoak, ta-
kia nemitôgui ahali uessagi saagauakô-
zia tali nedelidahôzuôganek, negelozuô-
ganek ta nedeladakauôganek, paguatôz-
sia, Sôzaagi peguatôzsia, Ni uaji uinua-
mok olalmukzoui Mali mômajimi kuesi-
hoskuait, olalmukzoui Missal kechi ôzali
olalmukzoui Sa-Badis, pakinnoak Pial
achi Pol, ta meziui Uuasinnoak, ta kia
nemitôgui uinuama nezôgmômna Negi-
chiniuaskomna ueji uia.

Amanta nônguïtsannit Tabaldak ket-
môgalnegoak, anhaldamôgoak nezaa-
gauakôzuôganennaua ta pazogoak aska-
môuzouôganek. Nialach.

Amanta nônguïtsanit ta kadmôgal-
gauinnouit nezôgmomna anahaldamô-

goak ta kashamôgoak nezaagauakôzuô-
ganennauual. Nialach.

(*Acte d'adoration*) Kuesihuan.

Negichiniuasukkom keguessihol ta
kegahalomnauualmel ali kizihiiaza negin-
jammessem nezôgmom, nôguihi tebal-
daman meziui kagui.

(*Acte de foi*). Uelômaua'damuôgan.

Negichiniuasukkom kuina nolômaual-
damen meziui toni Uauasi nalui Aiami-
hauiganiuk ali uelômaualdamuik ta ali
kimuaik uezômi kia sasaginnouian kegizi
moskihaddon.

(*Acte d'espérance*). Nkauatzouôgan.

Negichiniuasukkom, nezôbaldamônssi-
nal kegatamuauôganal tu odabinôgzou-
ôganal Poluakhoguak, nenespi nkauatzi
melik sôbalgauôgan aliji milian, uelihoua-
uôgan uaji tebaskozia kedachuagida-
muôganal udali kik, ta uaji anauitôgaa
tali ni kedak ki.

(*Acte de charité*). Kezaôssouôgan.

Negichiniuasukkom kedabinôgzia
meziuikezaôssouôgan ueji kebakinnou ô-

gan, ta nedalalmô niji alnôba tahôlauri
niatta ueji ali kezalmelan.

(*Acte de contrition*). Onadahômzouôgan.

Negichi niuasukkom kujna nojidahô-
zin ahali palilauaholan uezômi pôbaamiui
koliai ta pobaamiui kegezalmeguezi ta
uezômi saagauakôzuogan kebalilauakô-
gon, ueji anahaldamauna odabinôgzouô-
ganikok Sazos Poluakuakhoguaak koli
hiuauôgan nespi kuaguaji ôda mina piba-
lilauaholo ta dônalzi.

(*Acte de remerciement*). Alamisuôgan.

Negichiniuasukkom kedalamikadol ueji
meziui ualigek kakasi oji mezinma
kiak, pita naua ueji ali kizihiiiza ta oji
poluakhian kenamô alinnouit ta lihian
uaji kedaiamihauigamigui auôssisuiia.

(*Acte d'offrande*). Pagitnigan.

Negichi niuasukkom meziui kagui noji
mezinmen kiak ; kia naua kaktolan ne-
debidahôzuôganal, negelozuôganal, nede-
lalokauôganal, nebemôuezouôgan ta me-
ziui kasilauigia ta nedachualdamen ne-
dalihadon kia kedalokauôganek negui-
chiui.

(*Acte d'humilité*). Piuihozuôgan.

Negichiniuasukkom kia channôan pô-
linnôuit ta milôan uelihouauôgan piual-
zit, kia tapsenman omamôjuôganouol
kazalzijik kia adali uanôgian nejejakok
ta alagakimian uaji kenescalzia nia
akiuia ta paguiuia.

(*Acte de demande*). Uikodmauôgan.

Negichiniuasukkom, ôda mimatanas-
ki, omouinnok meziui ualigek, mili tôni
achuitbak ueji pemônezouôgan ta ki-
gauôgan pita naua uelihoduôgan uaji
alokôdama kolaldamuôgan ueji meziui
kagui. Sôbiui Sazosek Nezôgmônok.
Nialach.

(*Les dix commandemens*).

MEDALA odachuagidamuôganalTABALDAK.

NIA Sôgmôia kegichiniuasukkom
nadosalellan kik enni Egypt auakôni-
gamigok.

1. O'da kedachui talalmô piluakai ni-
uaskuak nia aia, ôda kedachui olitôssi
laukzigan kagui, achi onda alaguinôguak
kaguitta spegiskok aik alakik, ala ka-
guessolta nebikaigil naguiui kik. O'da
kedachui uauasitouenal ala kuesitouenal :

nia Sôgmôia kegichiniuasukkom, nemelkasani, nedeskauauinnoui, nedodakamenal ozagauakožuôganouôl uanijônijik noskiui onijônuôk li nseda ta iauda ali ônkauigihidit nigik akualmijik ta nenamithlôn ketmôgalgauôgan kôgasômkuakkezijik tônugik kazalmijik ta nosokagik nedachuagidamuôganal.

2. Akui kenes kihadouï nsedohomokan Tabaldak kegichiniuasukkom ouizuôgan; uezômi ôdahaba Tabaldak odalihôbadamauôuia tönuhi kanskihadôgot ouizuôgan.

3. Mikualda uaji uauasi kuesitoan sanda kizouk.

4. Kuesitauiha kemitôguesta kigaues.

5. Akui nhlikakan.

6. Akui azogikan.

7. Akui kemodnakan.

8. Akui pisuôjmoui uitnesuômökan kiji alnôba.

9. Akui choualmôkan kiji alnôba nisuihidiji.

10. Akui eskauai chouldamokan kiji alnôba uedelôbadamuôgan.

(Les commandemens de l'Eglise).

TÛBAVÛZ Aiamihauigamigui chouagidamuôganal.

1. Uaji uauasi kuesitôzik nauatsandal achuagidimgil.

2. Uaji kitōzik alamaskauôgan asandagi ta nauatsandagi.

3. Uaji kopasauiauk kesaagauakō-zuôganennaua kinôgui naugjigadegi.

4. Puihozui ntonôauk kizihogouauk kinôgui ôbijibagi.

5. Uaji manosakkōzimuk kuani kalamuik.

6. Uaji odauaassamuk majimiui askahauatgui ksigaki ta kadausandagi.

7. Uaji pemenmauôauk kebatlihôzmenauak.

(*Gloria Patri*). Nhlouôgan.

Uauasinnouôgan paiôm nich ueji Uanamônit, ta Uamittôksit, ta uiji Uelinuaskuit. Tahôlaui uajidauitta, niachi nikuôbi, tahaji askamiui ki ôda mimatanaskilhônouk. Nialach.

(*Sub tuum*). Kuesihozkua uinuamôn.

Nedeliduibna kejidonuanôganek k'a Tabaldak ouasi Uigauessa, akui keneskihado nouinuôzuôganennaua ueji ali kuilauidbilhôak ; ueji poluakhinahadaki majimiui meziui tôni nasônôguak, uauasi olalmukzoui kuesihoskua. Nialach.

(*Angele Dei*). O'zali uinuamômuck.

Niaskui ôzali kia kouauasi nanaualgauôganek pongaa, uasanmaui, ikôli,

nanaui skohôdamaui nikuôbi pîmgisgak ueji meziui saagauakôzuôganek ta usônô-guadok. Nialach.

(*Benedicite*). Kadaui mitsimuk.

Uelihana Nezôgmôm nata uelito ulilmi-liag:1 kolihiauôganek uaji ntonmak sô-biui Sazosek Nezôgmôm nok. Nialach.

(*Les grâces*). Kizipimuk.

Kemillebna alamisuôganal Nauktasania kachiniuaskouian ueji meziui kolihiauôganal, kia ôaian ta kôginjamesuian tali kik ôda minatanaskilhônouk. Nialach.

(*Fidelium animæ*). Uinuôzimuk ueji machinajik.

Amanta sasaginnouijik mejejakok kizi môjjik aihidet sôgnauôuezouôganek ueji Tabaldak ali ketmôgalmôt. Nialach.



KAGAKIMZOUHISIS.

Nadodmôuaduôganal. **K**IA naua Pôbataminno ? *O'zidauauôganal.* Nebôbataminnouiki Tabaldak ali ketmôgalmit.

N. Kagui pôbatamikhogouan ?

O. Soguebôzuôgan.

N. Kagues uauinôgzoumôgot pôbataminno ?

O. Uitôzoga nsijbi kinauezouôgan.

N. Chaganaua uita ?

O. * Uedi'iuizuôganck Uanamônit, ta Uamittôksit, ta Uiji Uelinuaskuit. Nialach.

(Chapitre 1^{er}. *Des Mystères*).

N. **K**AGUES u ulômauôgan kôttak ueji uauâsi uhlouôgan ?

O. Pazgoga kechiniuasuk nsijbi kinauezit, Uanamônuit, Uamittôksit ta Uiji Uelinuaskuit.

N. Kagues u ulômauôgan kôttak ueji mehagai uiosuôgan ?

O. Tabaldakga Uenamôna ali alnôbaihozilit kiuna ueji.

N. Kagues u ulômauôgan kôttak ueji pekuandouôgan ?

O. Sazosga ali sidauktahômga za kiuna ueji.

N. Tôni nauaba ulil ulômauôganal kôttagil adali kizi meskôzik ?

O. Aigdaga Uedauasgiskuiak uenosokamuôganouôk, ala uetepskodiganouôk.

(Chapitre 2. Du Credo).

N. **U**ITA Uedauasgiskuiak uenosokamuôganouô ?

O. Nolômaualnô Tabaldak. Ninahali (p. 10)

(Article 1^{er}. De Dieu.)

N. **A**UANIUA Kechiniuasuk ?

O. Uauôdamuôganouit ôda mimata-nasktannok obakinnouôgan.

N. Kizinauaba kôgasouak kechiniuas-kuak ?

O. Oda ; uibinitta pôbazgoo.

N. Tôni kechiniuasukait ?

O. Meziuiga naluiui odain, obessanabin spégiskok ta kik.

“ N. Kasouak naua auan'igik aijik kechiniuskok ?

“ O. Nhlouak, Uanamônit, Uamittôk-sit, ta Uji Ueliniuskuit.

“ N. Uanamônit naua Kechiniuaskoo ?

“ O. Kechiniuaskooki.

“ N. Uamittôksit naua kechiniuaskoo ?

“ O. Kechiniuskooki.

“ N. Uji Ueliniuaskuit naua kechiniuaskoo ?

“ O. Kechiniuaskooki.

N. Azi nauatta pazgo ugik nasijbi kinanezijik kechiniuaskoo ?

O. Kechiniuaskooki.

N. Ugik naua nhalujik tamzô tadbitebezotôuadoak ?

O. Tamzô tadbitebezotôuadoakki.

N. Nhlouak nauaato kechiniuaskuak ?

O. O'da ; ugikga nhalui kechiniuaskouijik uejihôn uibiui pazgo mômaôui kechiniuaskouit.

N. Ni tôni uji ?

O. Uezômiga uajômok uibiuitta pazguen mamoui niuaskouôganouik.

N. Tôni naua liuitôzo ulômanôgan kote tak ali kechiniuasuk nhlouinnouit, Uanamônit, Uamittôksit, ta Uji Ueliniuaskuit ?

O. Liuitôzoga ulômanôgan kôttak uêji Uauasi Nhlouôgan.

N. Taba'dak naua meziui kagui onamiton ta ouaualdamen ?

O. Meziuiki onamiton ta ouaualdamen achi pita adali kôttagi kedelidahôzuôganennaua kelauôganennok.

N. Tabaldack naua odihainaza tahaji odôllemi askamiui ?

O. Odiainazaki tahaji odôllemi ain ue-zômi askaminnoo.

N. Tabaldak nauana kizihoguaza ta pazoguaza ueskitkamigua ?

O. Naki kizihiza ta pazuiza ueskitkamigua.

N. Kagui Tabaldak uaji kizihoguaza ?

O. Uajiga uualmock, kezalmock, ta alokaok, uaji uatahani ueji mezinma askamôuezouôgan.

(Article 2d. De Jésus-Christ.)

N. Sazos naua pôgui alnôbao ?

O. O'da ; kechiniuaskooga ta alnôbao.

N. Nijbezo naua Sazos.

O. Nijbezoki ; niuaskoo ta alnôbao.

(Article 3e. Suite de J. C.)

N. **K**isouk Sazos adoji alnôbaiza ?

O. Toji alnôbaossaga nibôniamihau kizokuek.

N. Kagui Sazos lalokassa tali ueskitkamigua ?

O. Ogagakimôzhaniga penmôuezouinoa uaji losalôt uauasi pemôuezouôganek ta agma odabinnôgzouôganek oji pegua-tauôn uelihoduôgan, ni uji.

(Article Ae. De la Rédemption.)

N. **K**AGUI Sazos saagihogoza ?

O. Kaghikihôzsaga, kaneskihalôzsa, sazamhôzsa, asolkuôdlhôzsa kôuiza, ta meziui auanihi obagilgonaza.

N. Kagui uaji nosktoan, sidauktahôzsa machinazsa ta poskenôzsa ?

O. Uezômiga Sazos sidauktahozsa Ska-hauatgog enne adali machinaza ni almid-bilhôk ni poskenônaza.

N. Kagui u machinauôgan.

O. Mejejukga uenegademen mbaga.

N. Tôniukizouk Sazos adoji machinaza ?

O. Askahauatgui kiskakga.

N. Tôni u ulômauôgan kôttak ueji Sazos omachinauôgan tali skahauatgog ueji kiuna linuitôso ?

O. Liuitôzoga ulômauôgan kôttak ueji kigahoduôgan.

(Article 5e. De la Résurrection.)

N. **T**ÔNU kisouk kesôgmomna adoji ueji nanôgiza machinauôganek ?

O. O'bijibai kiskokga.

(Article 6e. De l'Ascension.)

N. **T**ÔNU kisouk Sazos adoji spigozaza li spemkik ?

O. Spigosai kiskokga, iauinska kasougnakkiuik kizi ôbijibat.

N. Tôni naua Sazos ni kuôbi ?

O. Sazosga ali kechiniuaskouit meziui naluiui obemi ain ; ali alnôbaouit spemkik ao ta odalskodiganouin ostiuinek.

(Article 7e. Du Jugement.)

N. **M**INAJI naua Sazos tali paia oskitkamigua ?

O. Minakiji Sazos choui tali paia oskitkamigua, matkamigaga ueji nalui tebelomuôgan tahôloui meziui kiuna ali ueji uaualdamauk tôbauôz akuôptak uelomaualdamuôgan, niji uaji kuaguômasset uaji tebelomôt pamôuziliji ta mahmahchinajiji.

N. U naua nalui tebelomuauôgan niji uibiui achui pemosôdamauk ?

O. O'da ; pelaji ntamosao kinai tebelomuanôgan.

N. Tôni toji paiômoo kinai tebelomuauôgan ?

O. Anegigatta auani ali akualômit.

N. Ni tôni lidbilha khaganna kizi machinamuk ?

O. Liga ôbôjoo peguik.

(Article 8e. Du St. Esprit.)

N. **U**JI Ueliniuaskuit naua kechiniuaskootahôlalui Uanamônit ta Uamittôksit?

O. Kechiniuaskooki, odadbitbezin tahôlalui nigik ueji meziui kagui.

(Article 9e. De l'Eglise.)

N. **K**AGUI u nalui Aiamihauigamiuk ?

O. Nal ui Aiamihauigamiukga tôni omôkâuôganouô neguejichbezuak ali chidonmôhedît nosokamuôgan pazguenui uelômaualdagik, kinaiui ali kominiauijik ta kinaiui nosokamauôhêdiji kigamuinnoa.

N. Auani kiznekza Aiamihauigamiuk ?

O. Sazosga, enna ôda machnai namihiguadouk odbouôgan ni ueji.

* N. Auani gik naua maêui kigamuinno uijik ni ueji.

O. Sasaginnouitgatta, sôgnai kigamuinnoujik, ta kigamuinnoak milôm gik kizneukzouôgan.

N. Kôgasnoual naua nalui Aiamihauimimigol ?

O. O'da ; pazguenoo uibiui nalui Aiamihauigamiuk, enni kesôgmômna kiznekza, ta ôdatômô ketmôgalmukzouôgan ôda nosokôzinnoukkua.

(Article 10e. Du Purgatoire.)

N. **K**AGUI u pakituôgan ?

O'. Pakituôganga tônia adali sazamhoui-
lihoJimuk, tônia agua adali nahueji meje-
jakok uezigôuezihidit nêmakaiuessi ase-
ma kigizi pidigahadiukkuop Spemkik.

(Article 11e. Du péché.)

N. **K**AGUI u saagauakôzuôgan.

O'. O'dahaga kitauôuen Tabaldak.

N. Kagui u ntami saagauakôzuôgan ?

O'. Ntami saagauakôzuôganga enni
naspî paiôauk oskitkamigua, ta enni saa-
gauakôzui mezedokôguauk ueji ali ke-
neskestamohidiza kenitami kenigihigue-
nogak.

N. Tônia nitami saagauakôzuôgan li
uaadnôzo ?

O'. Aidaga sognebôzimuk.

N. Kagues u ladakai saagauakôzuô-
gan ?

O'. Aidaga tônia kiuna alokôdamauk
palalokauôgan ueji kiunakta kolaldamuô-
ganennok.

N. Meziui naua ladakai saagauakô-
zuôganal pazguen aligek ?

O'. O'da ; nahueji uenihô mejejako ali megognôt uauasalokai uelihoduôgan ni liuitôzo machinai saagauakôzuôganal ; ni mina kedagil uibiuitta poskelenuaigil, kanua ôda uagalokaiuia! ueji uauasalokai uelihoduôgan, nilil ali uitôzigil uelalda-môuadui saagauakôzuôganal.

(Article 12e. Du Ciel.)

N. **K**AGUI u Spemki ?

O'. Tôniga adali pôbaami uigôdôzik.

N. Auanigik nigik tönugik Spemkik alosagik ?

O'. Tönugikga ôda pibalilauahôkkuk Tabaldamliji, ala kizi papalilauahôgik ni kanua odônalzinô.

N. Kagui u Alômki ?

O'. Alômkiga tóni adali mamagôuezi-muk, tóni saagauakôzuinoak adali askami sazamboi lihômuk nspiui madahôdoak ta mejejakok askamalmeguezijik.

N. Auanigik magijik alosajik Alôm-kik ?

O'. Tönugikga adalinajik machinai saagauakôzuôganek.

 CHAPITRE III.

(Des Commandemens.)

N. **K**AGUI kedachui lalokabna uaji mezinmauk Spemki ?

O'. Kedachuiga nosokamnanaua Tabaldak odachuagidamuôganal ta odaia-mihauigamiuk.

N. Kaspol Tabaldak odachuagidamuôganal ?

O'. Medala.

N. Uita medala Chouagidamuôganal.

O'. Nia Sogmôia.....&c page 14.

N. Mili taaukuigan ueji ulil medala Chouagidamuôganal ?

O'. Atautagil u uakasônkuadok ; kedachui mosôjin kezôgmôm kegichiniuskom'nspiui meziui kelauôgan, ta kiji al-nôba kedalalmôtahôlani kia alalzian ueji ali kezalmôan Tabaldak.

N. Kaguessanuôganek uaji li nkauatziauk kechiniuskok ?

O'. Nkauatzoa-anuôganeckga.

N. Tôni naua u lasanuôgan alihogouauk uaji kezalmôauk Tabaldak nspiui meziui kelauôganeona ?

O'. Ketemôngalga asanuôganga.

N. Tõni naua ulil nsasanuôganal liuitôzo ?

O'. Liuitôzoalga pôbatamôl kauôgaul.

N. Tõnu naua mlksanuôgan uaji kizi olõmaualmõan kechimuask.

O'. Olõmaualdamuôganga.

N. Uelito uelõmaualdamadakauôgan.

O'. Uelõmaualdamadakauôganga.

O'. Negichi niuassukkom kuina..&c. (page 12.)

N. Uelito nkauatzouadakauôgan.

O'. Nkauatzouadakauôganga : Negichi niuasukkom, nezôbal. .(page 12.)

N. Uelito ketmôgalgaa dakauôgan.

O'. Ketmôgalgaa dakauôganga : Negichi niuasukkom kedabi . . . (page 12.)

N. Uelito uauasi kadõuadõduôgan (ala kuesihiuan.)

O'. Uauasi kadõuaduôganga (ala kuesihiuanga). Negichiniuasukkom keguesihol, &c.(page 12.)

N. Uelõmanõguat naua mina kagui li uauasi kadõzo tahõlaui kechiniuasuk ?

O'. Oda ; uibiuita Tabaldak neguichiui achui pôbaami piuihozitauõauk ueji kelauôganennok ta kedebi dahõzuôgaganennok.

N. Uelõmanõguat naua kuesihõ kejo-kõnak ta odakejokõninuõgzouõganouõ uauasinnoak ?

O'. Uelômanôguatkiaga ; ta niga majimiui alalokamuk tali Aiamihauigamigok.

N. Kagui kedachui lalokabna uaji ôda pizui uelômasokauuauk ?

O'. O'dahaga, choui koniuelômasok-abpenna, aigatôni adoji chouagimgouauk lidbezuinno.

N. Pizui uelômasokauôgan naua kechi saagauakôzuôganoo ?

O'. Kaha laato kechi saagauakôzuôganoo.

N. Kedachuidbezinana naua⁶ kebesantonana kesaagi uelômauôganennaua ?

O'. Kedachuidbezinanaki, uezômi ôda hani lalokauuaukkoa, kezaagauakôzibna.

N. Tôni nauaba kedelskohôdamônana uaji ôda pipizui nahnhôgi uelômauauk ?

O'. Akuiga uelitoda uelômauôgan aigaga pela nôdosômôagua ali pidigalziauk.

N. Kasnol maôuaigil Aiamihauigamigui Chouagidamuôganal.

O'. Tôbauôz kasnoual." 1. Uaji uauasi kuesitôzik. . (page 15.)

N. Ulil naua Aiamihauigamigui chouagidamuôganal toji akuanol tahôlauri machinai saagauakôzuôgan ?

O'. Kahalaato ta aguachiba meziui Odachui pita sakpôlauakôgonô pôbatagik, tônugik ôda uali nosokamoukkiuk.

 CHAPITRE IV.

(*De la Prière.*)

N. **K**AGUES u Aiamihauôgan ?

O'. Aiamihauôganga ali spigosadôzik kelaouôganenna ta ke debida-hôzuôganenna li ke chiniuaskok, ta piuihozikadauôauk ta uinuamôauk ueji tôni kagui ali nadauihogouauk.

N. Tôni adoji nitamauk aiamihauôgan kinaiui aligik, ôda tabidahôda-mouauk tôni alaiamihôauk ala ôda pôbatamida-hôziuaik, ke aiamihômbna naua.

O'. O'da ; ôda aiamihôuen ni alalokamuk uezômi ni tojiui ôda melauôgan ala tebidahôzuôgan li spigosaini kechiniuaskok, tahagatta ôda kagui konikodmauôuinna ni tojiui.

 CHAPITRE V.

(*Du Pater ; Ave.*)

N. **T**ÔNI ôttali ueligak aiuihauôgan meziui kasek aiamihauôganal ?

O'. Kemitôuksennaga, kezôgmômna Sazos alagakimgouauk Agmatta. *Ne-mitôksenna Spemkik, &c. . . . (page 9.)*

N. Uita ôzalii alamikôuaduôgan ?

O'. Mali kedalamikol, ninahali. *Mali kedelamikol* (page 10.)

CHAPITRE VI.

(*Des Sacremens.*)

N. **K**AGUI u uauasadakauôgan ?

O', Uauasadakauôganga uauainamguak kuajmi tebaskodigan k'iznekza kesôgmômna Sazos uaji uauasihogouauk.

N. Kasnol uauasadakauôganal Sazos kiznemossa ?

O'. Tôbauôz, Sognebôzuôgan, Sôgli-hoduôgan, Kominiauôgan, ônalzouauakôzuôgan, Mouihoduôgan, Uuasi kinauzuôgan, ta Nibauikhoduôgan, (*ala Nibauôgan..*)

N. Tôni naua u pazguen ulil uauasadakauôganal achui uelihoduôgani ntonôzik ?

O'. Meziuigatta nibiui Sognebôzuôgan ta ônalzouauakôzuôgan nilil ôda.

N. Tôni nauaba pajidbilha nilil kedagil uauasadakauôganal tali ntonôziga machinai saagauakôzuôganek ?

O'. Uauasadakai saagauakôzinga.

(Article 1er. Du Baptême.)

N. **K**AGUI u Sognebôzuôgan ?

O'. Sognebôzuôganga, uanasadakakauôganoo enni kasbôaadasik nitami saagauakôzuôgan ta alihogouauk uaji pôbatamauk ta kechiniuaskoui auôssisuiauk.

N. Tôni Sognebôzuôgan li mildin ?

O'. Nebiga sognemauô odepuuk tönua kadai sognebôlômuk, ni idôzo ni maôui tojiui ; *Kesognebôtel tali ouizuôganek Uanamônit, ta Uamitôksit, ta Uji Ueliniuaskuit ; Nialach.*

(Article 2d. De la Confirmation.)

N. **K**AGUI u Sôglihoduôgan ?

O'. Sôglihoduôganga uauasadakauôganoo uaji mildimuk Uji Ueliniuaskuit ta mamlhauini olibiuauôganal.

N. Auaniua Uji Ueliniuaskuit ?

O'. Nasga akuôbabit tali uelihodui nhlouôganek.

N. Kaji Uji Ueliniuaskuit milgaauk tali uauasadaï sôglihoduôganek ?

O'. Uajiga paki taguagui pôbatamauk.

N. Tôni lalokan kahalômualmômuk Sazos ?

O'. Mechnaiga kôgôluômômuk agma ta ogagakigamuôganal nagadmôgouagueshanil.

N. Sazos naua kedachuagimgonna uaji ni li kôgôluôdamôssiauk ?

O'. Kedachuagimgonanaki ; uezôzni idam tali uelôjmouôganek aliji enni kizouk adoji tebeloimuk ogahalômaualmôhôji tali odaspemkii omitôksek meziui nihi kakahalômaualmegogi tali pemouezouin-nouikok, tahaji Ozazmlôhô meziui nihi sasazmellohogoji ta sasazmellohomôgot ogagakigamuôgan.

N. Kagues naua kinuat achui lokuangouauk uaji tabinuôgzoui ntonmauk uauasadakai sôgl-hoduôgan.

O'. Kinuatki ; uezômiga pazgueda uibiui kegizi ntonmenana.

(Article 3e. De l'Eucharistie.)

N. **K**AGUI u Lekalistiûôgan, ala ostiûin ?

O'. Lekalistiûôgan, ala ostiûin, nauasadakauôganoo atautak kezôgmômna Uhaga ta obakkanom Uejejako ta Ouauasinnouôgan naguiui abônek ta maukbagakek.

N. Tòni u Lekalistiùògan ala O:tiuin uauasadakanòganouik nedòheli kizi Uha-Sain obakkanomin Sazos ?

O'. Aidaga kelozuògana'ga ni alalok-aik pôbatamauaudigamuk nilil Patlihòz aldoukajil.

N. Kagui naua lalokauual lilil kelo-zuòganal ?

O'. Lalokauual ali pôbatamauaudigani kelozuòganik abòn oji chani abònuin ni odazoosau li Sazos Uhagak ta maukbagak chani maukbagakoo ni li azoosao obakkanomak

N. Kagues naua ueji kuechta u abònek ta maukbagakek kizi pôbatamauaudigamuk ?

O'. O'da; taketta ôda kagui kuechtaui uibiuitta ladakauòganal ta linuògzouòganal.

N. Kagui naua mina ao naguiui abònek, ala uibini Sazos Uhaga ?

O'. Aoki ; obakkanom ao, meziuigatta algileck Sazos odain.

N. Ni tòni naguiui maukbagakek ?

O'. Meziuigatta Sazos odain achi ni.

N. Tòni adoji ostiuin chajabnòmuk, tónu pagaa Sazos ait ?

O'. Mezejaiuigatta odain azi negueji pagaak.

N. Kedachui naua uuasikadamnana Sazos Uhaga ta obakkanom tali Lekalistinôganek?

O'. Kedachuiki uuasikadamnana ; uezômi Uhaga ta, obakkanom Sazos ôdahaba kizi chajabihlauri ali uaiji mônuijek li onauasinnouôganek.

N. Tôndaka u uuasadakai kominiuuôgan adalalokôdôzik?

O'. Uuasa!amaskauôganekga.

N. Kagues alamaskauôgan?

O'. Alamaskauôganga pagitnigauôganoo ueji Uhaga ta obakkanom Sazos, Patlihôz milôt Tabaldamlji.

(*De la Communion.*)

N. **K**AGUI u idamoo kominiuin?

O'. Ntonôzoga uuasadakai kominiuuôgan, ala ntonô Ostiuiu.

N. Kaguessi mejejakui lakamigzouôgan achui li uijaugouauk uaqasi kominiuuôganek?

O'. Natamtakga uelihoduôgani lakamigzouôgan, ni mina kedak, choui meliki choualdôzo ntonôn kesôgmômna Sazos.

N. Tôni u li uautôzo ain uelihoduôganek?

O'. Aidaga, tōni adoji kelauḡganen-nouk ḡda talimijbinnouk, ala tannouk machinai saagauakḡzuḡganal.

N. Tōni adoji ḡkaosadasiauk machiuai saagauakḡzuḡgan, pazguen naua ali ntonḡauk Sazos.

O'. Pazguenki, kanua kemamessanit-auḡnana Uhaga ta obakkanom.

(Prière avant la Communion.)

UAUASINNOUI Sazos ! minaguiba ḡda mechennai oji namiholonana nhagai nsisguikok pazguen kanua ali uelḡmau-almelan ali kiatta kadaui milian khaga ḡlauiki ḡda ndabinuḡgzioen ni alguikuin-ḡguak uelihoduḡgan, adoji kizi uiganḡjiui keneskihaleltan ; alniki kemesguikui ueliauḡgan, lihi naua uaji uezigidahḡzia ueji nazaagauakḡzuḡganal, ta psantaui kegezaḡssouḡgan, ta meliki choualdamuḡgan uaji ntonlan, nahuhedosa naua nebolouakhouadem ueji oskitkamigok, pakitaui nejejauk uaji akui chachakatsit, ta ni tali kiztauī nedasakuabon ueji askamiui.

(Prière après la Communion.)

NIKUONBI naua, kia kigahouauinnouian ueji oskitkamiguinno, ni kedain nhagak, ta nia nia ni uodahimin khaga ta kebakkanom, kejejauk ta kouauasinnouògan. Ntoni, nezògmòm nemesguikui uauasitigan, nouiji lalokan tòni òzaliak ta uauasinnouak ali kadògoan tali Spemkik, kaguessi kezaòssouògan, Kaguessi alami zuòganba kizi tadbekauòuadik ueliòduògan milian ntonmaui uauasi Sazosuian pagit nemolan meziui kasi uajòmma, ta meziui niatta ; lauakahi akuòbi li uelaldaman ta mili ueli hoduògan uaji òda pibali auaholouan.

(Article 4e. De la Pénitence.)

N. **K**AGUI ònalzouauakòzuògan ?

O'. O'nalzouauakòznòganga uauasada-kauòganoo kashamasik saagauakòzuòganal paguaiòssimgil kizi kizi sognebòzimumuk.

N. Tòni u uauasadakai ònalzouauakòzuògan adali ntonòzik ?

O'. Tali ntonòzoga tòni adali pidigalziauk, enni idamouik, uigauòjini attali pidigalzimuk.

(De l'Absolution.)

N. **K**ENITONMENANA naua uauasada-
kai ônalzouauakôzuôgan attassitta alo-
saagui adali pidigalzimuk ?

O'. O'da, uibiuitta kenitonmenana
tôni adoji Patlihôz milgouauk anahalda-
mui ponaldouôgan.

N. Kagui u anahaldamui ponaldouô-
gan.

O'. Patlihôzga ali anahaldamasit saa-
gauakôzuôganal tali Sazos ouizuôganek.

(De la Confession.)

N. **K**AGUI u pidigalzouôgan ?

O'. Pidigalzuôganga u ali kôgôluôda-
muk kezaagauakôzuôganennaua li Pat-
lihôzek uajiba mezenmuk anahaldamui
ponaldouôgan.

N. Pita nauaba mseguikoi majigen
kôttôziga machinai saagauakôzuôgan
tôni adoji pidigalzimuk, ala kôttôzo ua-
galokai saagauakôzuôgan ?

O'. Majigenkiba ; pizuatba pidigal-
zuôgan tababa pôbatami, palalokauôga-
noo.

N. Kagues nava achuitbezit tōnua ni ahali pidigalezit ?

O'. Chouiga menosa ta odachui aguimzin agmatta enui kinaui palalok-auōgan paguatōssit ali kōtūōk kinauiui saagauakōzuōgan, ala alidbihlōk.

(*Prière avant la Confession.*)

ALAIAMIHŌMUK kadaui pebakōlkōmzimuk. K navi nezōgmōm kezidikok aia ; uaji tali kōgōluōdama kenodalokadmuk meziui saagauakōzuōganal saagi peguatōssiōnil ; ketmōgalmi nava uaji uaualdama ta uaji sōbaskidōbai pidigalzouōdamōssia ta akualdama meziui nilil nspiui meziui nelauōgan. Nialach.

N. Tōni nava kedachui li pabakōlkōmzinana ?

O'. Kedachuiga mikualdamnanauual meziui ahalidahōziaguil, ahaledonkaaguil, ahaladakaaguil ta ahali nodōlokaaguil.

N. Tōniba kedeli kizi uaualdamnana tōni kedahali pali lauahōnava Tabaldak ueji. ahalidahōziaguil ahaledonkaaguil, ahaladakaaguil ta ahali nodōlokaaguil ?

O'. Aidaga meziui tali tebinōzual Tabaldak odachuagidamuōganikok ta oda-iamihauigamigok.

(De la Contrition.)

N. **U**AJI kizi mezenözik anahaldamô-
uaduôgan tali uauasadakai ônalzouaua-
kôzuôganek, tabadoo naua u ali uita-
mauôauk kezaagauakôzuôganennaua
Patlihôz ?

O'. O'da ; achidaki kedachui najôn-
mebna segueskilauakôssouôgan.

N. Kagui pegua u segueskilauakôssouôgan ?

O'. Aidaga alömi sinaldôzo ta uejida-
hôzin ahali saagauakôzikadauômuk Ta-
baldak, ni mameliki kizalzin uaji ôda
mina pibalilauhömmouk.

“ N. Kuaguessidahôzuôganek naua
“ achai odakuamhözik kezegueski-
“ lauakôssouôganenna ?

“ O'. Nitamigatta omesguikui oliau-
“ uôgan Tabaldak ali palilauatouauk.
“ Olihiuauôganal Tabaldak ta ali nana-
“ tôuamziauk. Ozaaginouôgan ta
“ omachinouôgan Sazos, kiuna keza-
“ agauakôzuôganennaua alalokaik A-
“ lôuki ni paguatôssiauk, ni Spemki ni
“ uanihadouk.”

N. Tabadoo naua uibiuitta kedakual-
damnana pagaiui kemachinai saagauakô-
zuôganennaua ?

O'. O'da ; uezômni segueskilauakôs-souôgan chou! litônzo uaji nalouak.

N. Kenalui naua kinaiui li ponmenana kasougniui ala kinaiui kasouak kizosak kuani kizalziauak ôda kebalilauahônana Tabaldak ?

O'. O'da ; kedachui kizalzibna uaji ôda mina taketta pibalilauahôuauk.

(*Exercice pour la Confession.*)

PIDIGALZOUADAKAUÔGAN.

N. Tôni pidigalzouôgan adoji paiômui kagui kedachui lalokabna ?

O'. Kedachuiga azidguakakôbibna kualiu kadaui pidigalzouôdokauôauk uaji kizi ueli kinauôauk usisgok ni uelihô tebaskodigan skahauateuk, ni idôzo ketmôgalmi, nemitôgui uezômi nezaagauakôzi. Nedeli pidigalezi kechi niuaskok.

N. Ni kagui lalokan nôgaiui ?

O'. Uitôzoga chiga askamat pidigalzinaza momjessala ; tôni li mezenôzossa anahaldamui ponaldouôgan ni tojiui ; ta tôni alokôdôzossa ônalzotakôzouôgan achuagidimuk. Ni Sibiu môja pidigalzimuk, idôzo azitta kagui neguejichbat, ndaguimzi niatta.

N. Kizi kizaguimzimuk saagauakô-
zuôganal, nikagui choui idôzo ?

'O'. Kedachuigaba idambenna ! Nda-
guimzi niatta minauui ueji nezaagaua-
kôzuôganal kuanôuezia ôdâ nikuôbi mi-
kualdamouônîl, nouikodmauô Tabaldak
anahaldamôuaduôgan, anahaldamaui po-
naldouôgan ta ônalzouauakôzuôgan kia
uikodmolan nejibai nemitôgues.

(*Prière après la Confession.*)

NI kedakui kagôui holen Negichiniuas-
kom, ueji alsauik u uauasadakauôgan
kizi ntonma, kia kigatouan ojilinauôga-
nal nejijank. kia kizi ntonian tali kolihî-
uauôganek kenitonmenal ndabinuôzoui
uelalokauôganal machinaigeshanîl sôbiui
saagauakôzuôganek, ta kegizazuenmen,
akalmeguezuzôngan nesaagauakônzû-
ganal ali tabinuôgzouik, ketmôgalmi
naua Negichiniuaskommîli uaji agadôd-
mîuueli alokaulan, chigitauî kauagi ne-
guedômkuaakî kasta nebemî machinan
ôdaki minâ kebalilauaholen.

(*De la Satisfaction.*)

N. **K**AGUI uamôbazikhoduôgan ?

O'. Auauitiganga ueji tōni alilauahô-
 auk Tabaldak ta kiji aluôbanna ali uagi-
 hôauk, ala saagauakôzui palikadauauô-
 auk.

(*Article 5e. De l'Extrême-Onction.*)

KAGUI u Mouihoduôgan ?

O'. Mouihoduôganga uauasadakauô-
 gan Sazos kiznekza uaji uauôdami ta
 mhagai negemkallegot akuamalsit.

(*Article 6e. De l'Ordre.*)

N. **T**ŌNI li uautôzo idôzik uauasagi-
 damuôganal ?

O'. Uauasagidamuôganga idamoo ua-
 uasadakauôgan enni magaik meliksanuô-
 gan uagi aokôddôzik kagakimuadakauô-
 ganal, ta uelihoduôgan uaji kizi tabin-
 uôgzoualokôzik.

(Article 7e. Du Mariage.)

KAGUI u Nibauuôgan ?

O'. Nibauuôganga uauasadakauôganoo enni uuasitouk uenizôuezouôgan sanôba ta nisuihidiji.

FIN.

APPROBATION.

*Nebakaldamikhouanana oji ali ónkau-
auighozig Agakimzouiasis Uajiaug Ke-
bek, ta ali chouagidimuk achoui lauakato-
gik patlihoguikigneguak oji tonuigik aló-
duajik Uóbanakióduauôgan.*

Tali meldin Kebek, 15 Mé 1832.

KEBEK SÔGUEMÔ UIPATLIHONZOTZIA.